

с этой точки зрения выступает лексический уровень. В процессе идентификации, отождествления внутреннего мира человека миру внешнему, физическому важную (если не основополагающую) роль играет метафора, исследованию которой посвящено большое количество работ. Под метафорой в широком смысле понимается любое переносное значение слова. Следовательно, абстрактная, ментальная сущность концепта «любовь» познаётся посредством метафор.

Список цитируемых источников

1. Longman Dictionary of English Language and Culture. — Harlow : Pearson Education Ltd, 2006. — 1620 p.
2. Oxford Collocations: Dictionary for students of English. — Oxford : Oxford University Press, 2002. — 1570 p.
3. Александрова, З. Е. Словарь синонимов русского языка / З. Е. Александрова. — М., 1989. — 495 с.

УДК 81'373.233

В. В. Новик

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ФРАЗЕОЛОГИЯ СУБКУЛЬТУРЫ БАЙКЕРОВ

Введение. Субкультура — это часть культуры общества, отличающаяся своим поведением от преобладающего большинства. Данные представители общества стремятся к явному обособлению, что проявляется не только в манере одеваться и в поведенческих реакциях, но и в речевой коммуникации, в способности оформлять и выражать свои мысли. Актуальность проблемы заключается в том, что у представителей субкультур со временем вырабатывается свой язык, элементы которого зачастую не ясны остальным. В данной работе представлено исследование особенностей речевого поведения молодежной субкультуры байкеров.

Цель заключалась в том, чтобы выявить структурно-семантические особенности фразеологии субкультуры байкеров. Задачи исследования: определить понятия «субкультура», «жаргон», «сленг»; произвести отбор материала исследования; осуществить структурную, частеречную и тематическую классификацию отобранных лексических единиц. Объектом исследования является субкультура байкеров. Предмет исследования — структурно-семантические особенности фразеологии байкеров.

Основная часть. Материал для анализа был отобран из электронного словаря “The Motorcycle Bikers Dictionary” [1]. Исследование проводилось в несколько этапов: на первом этапе была выполнена структурная классификация (таблица 1), на втором этапе была осуществлена частеречная классификация (таблица 2), на третьем — тематическая классификация отобранных фразеологизмов (таблица 3).

Общий объем выборки составил 95 фразеологизмов.

Т а б л и ц а 1 — Структурная классификация фразеологизмов

Фразеологизм	Количество фразеологизмов (%)
Двухсоставный	84 (88,4)
Трёхсоставный	8 (9,5)
Четырёхсоставный	3 (3,2)
Итого	95 (100,0)

Т а б л и ц а 2 — Частеречная классификация фразеологизмов

Тип фразеологизма	Количество фразеологизмов (%)
Устойчивые сочетания с существительными	84 (88,4)
Глагольные устойчивые сочетания	11 (11,6)
Итого	95 (100,0)

Тематика	Количество слов (%)
Названия частей мотоцикла	29 (30,5)
Названия мотоциклов	17 (17,9)
Манера вождения	16 (16,8)
Байкеры	15 (15,8)
Пассажиры	5 (5,3)
Дорожное покрытие и дорога	5 (5,3)
Названия аварий	4 (4,2)
Оборудование для байкеров	3 (3,2)
Территория для катания	1 (1,1)
Итого	95 (100,0)

Лидирующей группой являются двухсоставные фразеологизмы: *ape hangers* ‘handlebars that are at operator’s shoulder height or higher’, *beer cans* ‘the can shaped covers on Harley FL front forks’, *bungee cord* ‘a stretch cord for attaching things to a motorcycle cheaply and quickly’ и т. д.

Трёхсоставные: *popular with cruiser* ‘style motorcycles’, *double cradle frame* ‘a bike frame with two steel tubes circling the engine from the front and “cradling” it’, *upside-down forks* ‘telescopic forks in which the lower section telescopes into the fixed upper tube. They are sometimes referred to as inverted telescopic forks on older’ и т. д.

Четырёхсоставные: *expansion stroke or power stroke* ‘the movement of the piston after the fuel-air mixture has been ignited’, *keep the dirty side down* ‘ride safe don’t lay the bike down’, *showed him my wheel* ‘riding behind someone so close that he saw your wheel beside him’ и т. д.

Самым распространённым типом являются устойчивые сочетания с существительными в качестве центрального компонента: *double cradle frame* ‘a bike frame with two steel tubes circling the engine from the front and “cradling” it’, *expansion stroke or power stroke* ‘the movement of the piston after the fuel-air mixture has been ignited’, *false neutral* ‘when you fail to engage gears and the transmission behaves as though it was in neutral even though it is not. Example. I hit a false neutral once when shifting from 4th to 5th gear’ и т. д.

Группа «Глагольные устойчивые сочетания»: *chopping the throttle* ‘this refers to rapidly closing or backing off the throttle to reduce speed’, *grabbing a handful* ‘applying brakes or twisting the throttle in excess’, *keep the dirty side down* ‘ride safe don’t lay the bike down’ и т. д.

В ходе исследования было выявлено, что самой обширной тематической группой является «Названия частей мотоцикла». В данную группу вошли названия рамы, цилиндров, руля, двигателя и т. д.: *ape hangers* ‘handlebars that are at operator’s shoulder height or higher’, *beer cans* ‘the can shaped covers on Harley FL front forks’, *bungee cord* ‘a stretch cord for attaching things to a motorcycle cheaply and quickly’, *crash bar* ‘engine guard’, *case guards* ‘see highway bars: thick, often chrome, tubes that connect to a motorcycle’s frame. Designed to protect the engine in case of a collision, but popular for their appearance. Popular with cruiser-style motorcycles’ и т. д.

В группу «Названия мотоциклов» входят названия мотоциклов с различной мощностью, новых мотоциклов, спортивных, уличных и т. д.: *bar hopper bike* ‘the cool customs and pristine bikes that only come out of the garage Friday and Saturday nights during the summer (and only if it’s real nice out — never in rain) to prowl from bar to bar’, *crotch rocket* ‘a sport bike with high horsepower’, *chicken wing* ‘Honda Gold Wing’, *donor cycle* ‘nickname used by the medical professional or emergency workers (police and firefighters) to describe a motorcycle’ и т. д.

Группу «Манера вождения» составили названия гонок, путешествий на большие расстояния и т. д.: *bun burner* ‘a long and grueling ride which makes the bum sore’, *burning up miles* ‘riding long distances on the highway in order to accumulate mileage’, *California stop* ‘phrase often used by motorcyclists meaning to stop, typically at an intersection, without putting a foot down’, *dry race* ‘a race in which climatic conditions affecting the track surface are considered to be dry, opposed to wet’ и т. д.

Группу «Байкеры» составили названия байкеров опытных, неопытных, отличающихся манерой вождения и т. д.: *big dog rider* ‘an experienced and aggressive motorcyclist known for feats of daring and skill, such as riding at high speeds on public roads, without apparent fear of accident or arrest’, *fresh meat* ‘new young girlfriend’, *front door* ‘first rider in a group’, *lone wolf biker* ‘someone who lives the Bike Lifestyle but chooses not to ride with a club’ и т. д.

В группу «Пассажиры» вошли названия пассажиров на заднем сиденье и т. д.: *back door* ‘the last rider in a group. АКА sweep or tail gunner’, *hack warmer* ‘a girl on the back of your motorcycle’, *old lady* ‘wife or steady girlfriend of a club member’, *passenger pad* ‘pillion pad’, *purple hooters* ‘topless female rider in cold weather’.

В группу «Дорожное покрытие и дорога» вошли названия дорожных покрытий, дорог: *asphalt snake* ‘the material used to patch cracks in the asphalt. They can be slippery and potentially dangerous’, *black ice* ‘ice that cannot be seen on the road surface as it takes upon the color of the road’, *canyon carving* ‘riding the twisties (road curves/corners) to an extreme. Usually found in cold spots on the road like under a bridge. Very dangerous hazard to a motorcyclists’, *fog line* ‘the edge of the pavement’ и т. д.

Группа «Названия аварий»: *canyon bites* ‘serious accidents that occur while riding fast on twisty roads that are often found in canyons of mountainous areas’, *eat asphalt* ‘slang for crash’, *high side* ‘a particularly nasty type of crash where the rider is bucked up and over the handlebars. Usually caused when the rear brake is released after a rear wheel lock up’, *bone yard* ‘salvage yard for bike parts’.

Группу «Оборудование для байкеров» составили названия шлема, обертки для охлаждения и т. д.: *cool collar* ‘a wrap for use around the neck used to provide significant cooling to a rider in very hot weather. The wrap is a cloth tube that either contains a bead-like material that swells when moistened and dries slowly, or contains an inner plastic tube which, in turn, contains ice and/or ice water’, *flower pot* ‘a cheap helmet non snell-approved head protection device’, *brain bucket* ‘a small, non DOT approved helmet’.

В группу «Территория для катания» вошло название территории: *broken wing* ‘a patch that shows that a rider has been in crash’.

Заключение. Фразеологизмы субкультуры байкеров были классифицированы с точки зрения структуры, частеречной принадлежности центрального элемента, а также тематически. Самыми распространёнными фразеологизмами являются двухсоставные; в рамках частеречной классификации — устойчивые сочетания с существительными в качестве центрального компонента; самой обширной тематической группой является группа «Названия частей мотоцикла».

Список цитируемых источников

1. Dictionary [Electronic resource] / The Motorcycle Bikers Dictionary. — 2009. — Режим доступа: <http://www.totalmotorcycle.com/dictionary/M.htm>. — Дата доступа: 09.04.2016.

УДК 811.112

О. А. Павлюкович

Учреждение образования «Полесский государственный университет», Пинск

АГЕНТИВНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В СОВРЕМЕННЫХ РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

Введение. Среди многочисленных исследований зарубежных и отечественных лингвистов работы по словообразованию занимают относительно скромное место. Изучение агентивных существительных в современных русском и немецком языках, несомненно, актуально, так как в нынешних условиях типологическое исследование разноструктурных языков относится к числу важнейших задач языкознания. Оно имеет как теоретическое, так и прикладное значение. Сопоставительно-типологическое исследование разных языков (в данном случае русского и немецкого) помогает раскрыть не только их общие черты, но и выявить наиболее полно индивидуальные особенности сопоставляемых языков.

Основная часть. В процессе работы над темой использовался комплекс методов: метод словарных дефиниций, словообразовательный анализ отобранных лексических единиц, метод компонентного анализа, метод количественных подсчетов полученных данных, сравнительно-сопоставительный метод.

Материалом исследования послужили лексикографические источники [1; 2], так как именно словари поставляют аутентичный материал, который, без сомнения, может быть подвергнут анализу. Общий объем выборки составил более 1 300 словарных единиц в русском языке и около 1 600 словарных единиц в немецком, описывающих и иллюстрирующих значение имен деятеля. Нами было представлено комплексное описание структурно-семантических особенностей агентивных существительных в современных русском и немецком языках, установлены и описаны продуктивные словообразовательные модели и средства категории агентивности в системе словообразования. В результате сопоставительного анализа выявлены общие черты и специфические особенности в образовании агентивных существительных в исследуемых языках.

Для обозначения действующего лица в русском и немецком языках могут быть использованы лексические единицы разных категорий: немотивированные простые слова (*слесарь, актер, Lord, Jäger*), производные слова (*натуральщик, учитель, Lehrer, Texter, Bildner*), сложные слова (*водовоз, золотомаскаль, Schuhmacher, Ordensbruder*), словосочетания (*Fachmann für Weinherstellung (винодел), brünetter Mann (брюнет)*).